



Situation...

Situació...



Conservatoire du littoral

**perpignan
méditerranée**

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

www.perpignanmediterranee.com

accueil@perpignan-mediterranee.org

Imprimé sur papier recyclé 100% recyclé

L'Étang

Canet - Saint-Nazaire

Estany de Canet - Sant-Nazari

Site naturel
Espai natural

**perpignan
méditerranée**

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

www.perpignanmediterranee.com

Des communes unies
pour protéger votre environnement

Els municipis s'uneixen per protegir el vostre medi ambient



Què és
l'Agglo ?

L'Agglo
c'est quoi ?

Abréviation de Communauté d'Agglomération,
Etablissement Public de Coopération
Intercommunale qui regroupe des communes
en périphérie urbaine sous le nom
de « Perpignan Méditerranée ».

Le Conservatoire de l'espace Littoral est propriétaire de l'étang de Canet - St Nazaire. Il en a confié la gestion à Perpignan Méditerranée Communauté d'Agglomération. **L'Agglo gère ainsi plus de 2000 hectares d'espaces naturels** sur son territoire dont, l'étang de Canet - St Nazaire, la Têt, le Bois de Peyrestortes, le plan d'eau de Saint Feliu, la dépression salée de Canohès, et préserve pour les générations futures en concertation avec les acteurs de terrains et les associations.

És l'abreviatura de Comunitat d'Agglomeració, Institut Públic de Cooperació Inter municipal (EPCI) que reuneix els municipis de la perifèria urbana sota el nom de « Perpignan Méditerranée ».

El Conservatori de l'espai Litoral és propietat de l'Albufera de Canet (St Nazaire). Ha confiat la gestió a la Comunitat d'Agglomeració de Perpignan Mediterrània. En conseqüència L'Agglo administra més de 2000 hectàrees d'espais naturals en el seu territori : l'Albufera de Canet (St Nazaire), la Têt, el Bosc de Peyrestortes, el Llac de Saint Feliu, la depressió salina de Canohès ; també preserva per les futures generacions en col·laboració amb els propietaris dels terrenys i les associacions.



Un site
Natura 2000

L'étang de Canet - St-Nazaire est un écosystème complet et rare. Il est classé dans le réseau écologique des sites européens Natura 2000 qui ont pour but de conserver des habitats naturels, des habitats d'espèces et de protéger des espèces d'oiseaux vivant à l'état sauvage.

L'Albufera de Canet (St-Nazaire) és un ecosistema complet i únic. Està classificat dins dels espais ecològics Natura 2000 que tenen com a finalitat conservar els hàbitats naturals, els hàbitats de les espècies i protegir les espècies d'ocells que viuen en estat salvatge.

Avec plus de 246 espèces recensées et près de 200 espèces d'oiseaux migrateurs, tu peux observer et t'amuser à découvrir en fonction des saisons :

- **de mi-février à mi-août** pendant la nidification, les espèces nicheuses comme le héron pourpré, le Busard des roseaux, l'Echasse blanche ou la Lusciniole à moustaches !

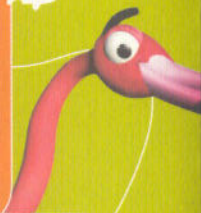
- **de février à mai et d'août à octobre**, les migrateurs comme le Flamant rose (c'est moi !), le crabier chevelu ou le Chevalier sylvain.

Et toute l'année les hivernants comme la Grande aigrette, l'Avocette élégante et le Martin-pêcheur.

Amb més de 246 espècies i quasi 200 espècies d'ocells migratoris, es poden observar i gaudir depenent de les estacions: de meitat de febrer a meitat d'agost durant la nidificació, les espècies que fan niu com la Garsa púrpura, el Dardabàs de les roses, la Zancuda blanca o la Lusciniole amb bigotis !

De febrer a maig i d'agost a octubre, les aus migratòries com el Flamenc rosat (sóc jo !), el Cranquer o el Chorlito silvano.

I tot l'any els hivernats com el Gran Copet, l'elegant Avoceta i el Martinet pescador.





Un poble de
pescadors treballant

Un village de pêcheurs en activités

Réhabilitées en 1993 avec des matériaux traditionnels (sanils, cannes de provence...) préconisés pour leur résistance et leur étanchéité, les cabanes des pêcheurs sont isolées contre la pluie, le vent mais également fraîches et bien ventilées l'été. Ces cabanes ne sont plus des lieux d'habitation pour les pêcheurs mais des lieux de stockage qui permettent d'entreposer filets et matériels de pêche dont le « trabaque ».



La pêche se pratique d'octobre à fin mars dans le cadre d'un règlement de pêche qui limite notamment le nombre de droit de pêche sur le site à 30. La pêche de loisirs y est strictement interdite. Les principales espèces pouvant être pêchées sont l'anguille, la plus rentable économiquement, la crevette grise, le loup, le crabe, la muge et le jole.

Rehabilitades a 1993 amb materials tradicionals sanils, cannes de provence...) les cabanes estan per la seva resistència i estan ben collades, aïllant la pluja, el vent, però també són fresques i ventilades a l'estiu. Aquestes cabanes no són ni més ni menys que penes, ni al llac ni entornant-lo, sinó llocs de peix i material de pesca.

Observez
les oiseaux
toute
l'année !

Les penes en la l'entorn de l'estany són ni més ni menys que penes, ni al llac ni entornant-lo, sinó llocs de peix i material de pesca. Les principals espècies que es poden pescar són: l'anguilla, la crevette grise, el loup, el crabe, el muge i el jole.

Observez
els ocells
tot l'any !



RESPECTEZ L'ENVIRONNEMENT RESPECTEU EL MEDI AMBIENT

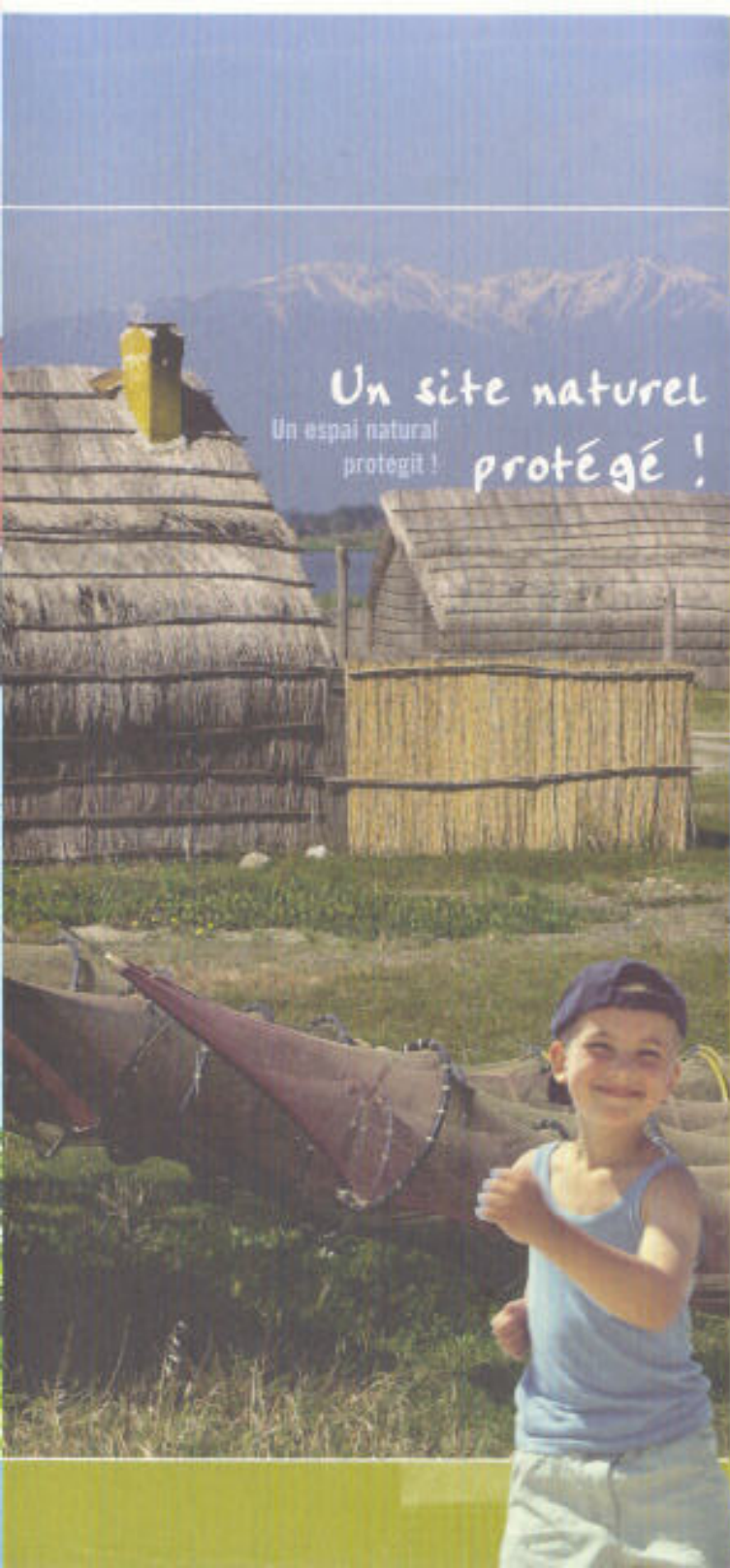
- RESPECTEZ LA NATURE EN LA CANTANT PROPRE UTILISEZ LES POUSSELLES OU EMPORTEZ VOS DÉCHETS
- NE FREQUENTIEZ PAS LE SITE AVEC DES ENGINS MOTORISÉS
- N'EMPRUNTEZ QUE LES SENTIERS
- OBSERVEZ LES OISEAUX SANS LES DÉRANGER
- NE CUEILLEZ PAS LES FLEURS
- TENEZ VOTRE CHIEN EN LASSE
- A L'APPROCHE D'UNE ZONE D'OBSERVATION, ÉVITEZ DE FAIRE DU BRUIT AFIN DE NE PAS EFFRAIER LES OISEAUX.
- RESPECTEU LA NÀTURA PER EL VOSTRE SEU UTILITZEU ELS BLOCOS DESTINATS PER LES ESCOMBRADES
- O EMPORTEU VOS LES ESCOMBRADES
- NO FREU ENTEN L'ESPANIA AMB MÀQUINES MOTORIZADES
- UTILITZEU LES SENTIERS
- OBSERVEU ELS OCÉLLS SENSE DÉRANGAR
- NO ACRÉU LES FLORES
- TENEU EL VOSTRE GAT COS A L'ORDRE
- AL APROXAR-SE A UNA ZONA D'OBSERVACIÓ, EVITEU FER SORELL A FI DE NO ESPANTAR ELS OCÉLLS

Recette de la "Bullinada" aux anguilles

Recepta de la "Bullinada" a les anguilles

Avec les anguilles, on prépare la « Bullinada », sorte de bouillabaisse Catalane. C'est le plat emblématique des pêcheurs de l'étang. Les anguilles nettoyées sont placées dans une ouille en fonte avec des pommes de terre, du saindoux, du piment et de l'ail, en couches successives. Le tout est recouvert d'eau. Quelques petits crabs peuvent agrémenter la cuisson pour donner du goût. L'ouille est suspendue au-dessus du foyer et la cuisson se fait à feu vif, environ 20 minutes à partir de l'ébullition.

Amb les anguilles es prepara la « Bullinada », un tipic de sopa de peixos Catalana. És el plat típic dels pescadors de l'estany. Les anguilles netes es posen en un pentol amb patates, mantega, peix i all. Es cobreix tot d'aigua. Es poden afegir crabs petits a la cocció per a donar sabor. El pentol es penja al foc i la cocció es fa a foc viu durant uns 20 minuts després de l'ebullició.



Un site naturel
Un espace naturel
protégé ! protégé !

Plus d'infos...
Més informació...



Sur le site du 1^{er} juin au 30 septembre,
une exposition, des départs
de visites encadrées
par des guides et
gardes du
Conservatoire
du Littoral,
des locations de
jumelles,
la vente de T-shirts,
cartes postales...

Découvrez
l'expo dans
la cabane de
pêcheurs !

Découvrez
l'exposition de
la cabane des
pêcheurs

Et sur le site du 1^{er} au 30 septembre, une exposition, des départs de visites encadrées par des guides et gardes du Conservatoire du Littoral, location de jumelles, vente de T-shirts, cartes postales...

• Perpignan Méditerranée Communauté d'Agglomération



Service Environnement
19, Espace Méditerranée
B.P. 20641 - 66006 PERPIGNAN Cedex
Tél. 04 68 51 64 00
Fax 04 68 51 64 19
environnement@perpignan-mediterranee.org

• Le Conservatoire de l'Espace Littoral et des Ateliers Scolaires

Délégation de Montpellier
165, Rue Paul Rimbaud
34184 MONTPELLIER Cedex 4
www.conservatoire-du-littoral.fr

Dans le cadre de projets éducatifs,
des visites de groupes scolaires
sont organisées sur mesure toute l'année.
Outre des projets éducatifs à l'organisation
visites à l'aide par le groupe scolaire durant l'été.

Visitez l'espace durant l'été
et lors scolaire

Visitez
le site
tout au long de
l'année scolaire

